

UNIDOS EN CRISTO™  
UNITED IN CHRIST



**ACOMPAÑAMIENTO DE  
GUITARRA • GUITAR  
ACCOMPANIMENT BOOK  
2018 – 2020**



# ACOMPANAMIENTO DE GUITARRA ❖ GUITAR ACCOMPANIMENT BOOK 2018 – 2020

## Contents/Contenido

Song Numbers/  
Numero de Canto

Indexes/Índices

Acknowledgments/  
Agradecimientos

Copyrights & Credits

Fuentes y Propiedad Literaria

Preface

Prefacio

Mass Settings/  
Misas Cantadas

Service Music/  
Otros Cantos del Ordinario

Psalms & Canticles/  
Salmos y Cánticos

Morning Prayer/Laudes

Evening Prayer/Vísperas

Hymns & Songs/  
Himnos y Cantos

## IMPORTANT INFORMATION

The United States Conference of Catholic Bishops has determined that tablet devices may not be used liturgically (that is, at the ambo/pulpit).

This eBook is intended for use on a mobile device by the original purchaser only. It is a violation of copyright law to share, reproduce or transmit any part of this document in any form, by any means without the prior written permission of the publisher. This is your only copy. Should this eBook be lost or misplaced, you must order a new copy.

If you received this publication from anyone other than [ocp.org](http://ocp.org) or one of its agents, you may be in possession of a pirated copy. Please email us at [liturgy@ocp.org](mailto:liturgy@ocp.org) or call 1-800-LITURGY (548-8749) immediately to secure purchase of a legal copy.

Copyright © 2018, OCP. All rights reserved worldwide.

## AVISO IMPORTANTE PARA USUARIOS

La Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos prohíbe el uso de tabletas digitales durante la liturgia (es decir, desde el ambón).

Este libro electrónico está destinado a ser utilizado en un dispositivo móvil sólo por el comprador original. Queda prohibida cualquier forma de reproducción, distribución y transformación de este libro electrónico sin previa autorización de la casa editorial. Ésta es su única copia. Si pierde o extravía este libro electrónico, tendrá que comprarlo de nuevo.

Si usted recibió esta publicación de una fuente distinta a [ocp.org](http://ocp.org) o uno de sus agentes autorizados, puede ser una copia pirata. Por favor, envíenos un email a [liturgia@ocp.org](mailto:liturgia@ocp.org) o llámenos al 1-800-LITURGY (548-8749) inmediatamente para obtener una copia legal.

Copyright © 2018, OCP. Derechos reservados en todo el mundo.

# UNIDOS EN CRISTO/UNITED IN CHRIST

## CONTENTS/CONTENIDO

### SONG NUMBERS/NUMERO DE CANTO

1–99 | 100–199 | 200–299

300–399 | 400–499 | 500–599

600–699 | 700–799 | 800–818

### IMPORTANT CHANGES MADE IN 2019

### CAMBIOS IMPORTANTES EN EL 2019

### COPYRIGHTS & CREDITS

### FUENTES Y PROPIEDAD LITERARIA

### PREFACE

### PREFACIO

### MASS SETTINGS/MISAS CANTADAS

Mass of Christ the Savior (Schutte)

Misa Melódica (Mejía)

Heritage Mass (Alstott)

Misa del Pueblo Inmigrante (Hurd/Cortez)

Misa San José (Reza)

Misa Santa Fe (Reza)

Misa Santa Cecilia (García-López/López)

Mass of Glory (Hurd/Canedo)

Chant Mass/Misa Gregoriana

Misa de las Américas (Hurd/Bridge)

### SERVICE MUSIC/ OTROS CANTOS DEL ORDINARIO

### PSALMS & CANTICLES/ SALMOS Y CÁNTICOS

Psalms/Salmos

Canticles/Cánticos

### MORNING PRAYER/LAUDES

### EVENING PRAYER/VÍSPERAS

### HYMNS & SONGS/HIMNOS Y CANTOS

Ritual Music/Música para los Ritos

Seasons & Solemnities of the Lord/

Tiempos Litúrgicos y Solemnidades  
del Señor

Solemnities & Feasts/  
Solemnidades y Fiestas

General Music for Worship/  
Cantos Diversos

Additional Music/Música Adicional

### GUITAR CHORD CHART/ ACORDES DE GUITARRA

### INDEXES/ÍNDICES

Alphabetical Index of English and  
Bilingual Songs/Índice Alfabético de los  
Cantos en Inglés y Bilingües

Índice Alfabético de los Cantos en  
Español y Bilingües/Alphabetical Index  
of Spanish and Bilingual Songs

Alphabetical Index of Bilingual Songs/  
Índice Alfabético de los Cantos  
Bilingües

Index of Text & Music Sources/  
Información sobre el Origen del Texto  
y la Música

Musical Style Index/  
Índice de Ritmos y Estilos Musicales

Alphabetical Index of Hymn Tunes/  
Índice Alfabético de Melodías

Metrical Index of Hymn Tunes/  
Índice Métrico de Melodías

Scriptural Index/Índice Bíblico

Topical Index/Índice Temático

Index of Suggested Psalms for the  
Liturgical Year/Índice de Salmos y Cánticos  
(Sugerencias para su Uso durante el Año Litúrgico)

Liturgical Index/Índice Litúrgico

Acknowledgments/Agradecimientos

## IMPORTANT CHANGES MADE IN 2019

The new *Misal Romano, tercera edición* will be the required Spanish ritual edition in the United States as of the First Sunday of Advent, December 2, 2018. The *Unidos en Cristo/United in Christ* seasonal missals will include the updated text. While the *Unidos en Cristo/United in Christ Music Resource 2018–2020* edition cannot be revised at this time, the vast majority of the songs in that book remain unchanged. The affected Mass parts and service music have been updated in this eBook.

- 10 Santo (*Misa Melódica*)
- 11 Anunciamos Tu Muerte (*Misa Melódica*)
- 24 Santo/Holy (*Misa del Pueblo Inmigrante*)
- 25 Anunciamos Tu Muerte/We Proclaim Your Death  
(*Misa del Pueblo Inmigrante*)
- 26 Cada Vez que Comemos/When We Eat This Bread  
(*Misa del Pueblo Inmigrante*)
- 34 Anunciamos Tu Muerte (*Misa San José*)
- 35 Cada Vez que Comemos (*Misa San José*)
- 38 \*Acto Penitencial con Invocaciones/Penitential Act with Invocations  
(*Misa Santa Fe*)
- 45 \*Acto Penitencial con Invocaciones/Penitential Act with Invocations  
(*Misa Santa Cecilia*)
- 67 Anunciamos Tu Muerte/We Proclaim Your Death  
(*Misa de las Américas*)
- 347 Los Hijos de Israel (Alturas)
- 381 \*Letanías de los Santos (Chant)
- 804 Santo (*Misa de la Aurora*)
- 805 Anunciamos Tu Muerte (*Misa de la Aurora*)
- 806 Amén (*Misa de la Aurora*)
- 809 \*Acto Penitencial con Invocaciones/Penitential Act with Invocations  
(*Misa del Pueblo Inmigrante*)
- 811 Aleluya o Versículo Antes del Evangelio/Gospel Acclamation  
(*Misa del Pueblo Inmigrante*)
- 813 Introducción al Prefacio/Preface Dialogue (*Misa del Pueblo Inmigrante*)
- 814 \*Salvador del Mundo/Save Us, Savior (*Misa del Pueblo Inmigrante*)
- 815 Padrenuestro/The Lord's Prayer (*Misa del Pueblo Inmigrante*)
- 816 Rito de Conclusión/Concluding Rite  
(*Misa del Pueblo Inmigrante*)
- 817 Despedida Solemne para Pascua (Chant)

**\*Title change**

### **Note:**

- 474 Litany of the Saints/Letanía de los Santos (Becker)

The Spanish text of the litany from the new US *Misal Romano* does not fit the melody of this song. It could not be revised. The Spanish setting is no longer approved for use in Mass. See accompaniment [#381](#) for a chanted setting of the text from the *Misal Romano, tercera edición*. The English setting of the text is from *The Roman Missal* and may continue to be used in Mass.

## CAMBIOS IMPORTANTES EN EL 2019

El nuevo *Misal Romano, tercera edición*, aprobado para los Estados Unidos, entra en vigor el Primer Domingo de Adviento, 2 de diciembre de 2018. El misal *Unidos en Cristo/United in Christ* incluye el texto recién aprobado. Sin embargo, el cantoral *Unidos en Cristo/United in Christ 2018–2020* no puede ser actualizado en este momento. Afortunadamente, son pocos los cantos afectados. Este libro electrónico proporciona los acompañamientos de los cantos que han sido revisados para incorporar el texto del nuevo *Misal Romano, tercera edición*.

- 10 Santo (*Misa Melódica*)
- 11 Anunciamos Tu Muerte (*Misa Melódica*)
- 24 Santo/Holy (*Misa del Pueblo Inmigrante*)
- 25 Anunciamos Tu Muerte/We Proclaim Your Death  
(*Misa del Pueblo Inmigrante*)
- 26 Cada Vez que Comemos/When We Eat This Bread  
(*Misa del Pueblo Inmigrante*)
- 34 Anunciamos Tu Muerte (*Misa San José*)
- 35 Cada Vez que Comemos (*Misa San José*)
- 38 \*Acto Penitencial con Invocaciones/Penitential Act with Invocations  
(*Misa Santa Fe*)
- 45 \*Acto Penitencial con Invocaciones/Penitential Act with Invocations  
(*Misa Santa Cecilia*)
- 67 Anunciamos Tu Muerte/We Proclaim Your Death  
(*Misa de las Américas*)
- 347 Los Hijos de Israel (Alturas)
- 381 \*Letanías de los Santos (Chant)
- 804 Santo (*Misa de la Aurora*)
- 805 Anunciamos Tu Muerte (*Misa de la Aurora*)
- 806 Amén (*Misa de la Aurora*)
- 809 \*Acto Penitencial con Invocaciones/Penitential Act with Invocations  
(*Misa del Pueblo Inmigrante*)
- 811 Aleluya o Versículo Antes del Evangelio/Gospel Acclamation  
(*Misa del Pueblo Inmigrante*)
- 813 Introducción al Prefacio/Preface Dialogue (*Misa del Pueblo Inmigrante*)
- 814 \*Salvador del Mundo/Save Us, Savior (*Misa del Pueblo Inmigrante*)
- 815 Padrenuestro/The Lord's Prayer (*Misa del Pueblo Inmigrante*)
- 816 Rito de Conclusión/Concluding Rite  
(*Misa del Pueblo Inmigrante*)
- 817 Despedida Solemne para Pascua (Chant)

**\*cambio de título**

### **Nota:**

- 474 Litany of the Saints/Letanía de los Santos (Becker)

El arreglo bilingüe de esta letanía no se puede usar con el nuevo *Misal Romano, tercera edición*. La nueva letra no es compatible con la melodía original. Sin embargo, el texto en inglés está aprobado y se puede seguir cantando. El acompañamiento [#381](#) brinda una versión en español al estilo canto gregoriano con el texto del nuevo *Misal Romano*.

## PREFACE

---

Dear Musician,

The *Unidos en Cristo/United in Christ* missal program was created to fill a need customers expressed for a bilingual missal with the English and Spanish texts presented side-by-side on opposing pages. The program includes three seasonal missals and a music resource, revised every three years, that contains a complete repertoire of over 800 English, Spanish and bilingual songs for the liturgical year.

These new *Unidos en Cristo/United in Christ* Keyboard and Guitar Accompaniment Books provide the accompaniments to all the songs in the *Unidos en Cristo/United in Christ 2018–2020 Music Resource* as well as to all the songs in the *Unidos en Cristo/United in Christ* seasonal missals. The numbers in the accompaniment books correspond exactly to the song numbers in the *2018–2020 Music Resource*. There is also a section of “Additional Music” in the back of the book to provide the accompaniments for *Misa de la Aurora* and for other songs that appear in the seasonal missals but are not found in the *Music Resource*.

Accompaniments for the Responsorial Psalms and Gospel Acclamations in the seasonal missals are provided in OCP’s annual publications *Respond & Acclaim* (for most of the English ones) and *Responde y Aclama* (for all of the Spanish and a few English ones). Additionally, choral versions of many of the English songs can be found in *Choral Praise Third Edition* (editions 30107333, 30107334 and the eBook edition 30114641). Choral versions for many of the Spanish and bilingual songs can be found in *Alabanza Coral* (edition 30128145 and the eBook edition 30131814). Songs in these resources need to be located by title, as the numbers do not match the *Unidos en Cristo/United in Christ Music Resource*.

The chords above the melody in the *Keyboard Accompaniment Book* match the chords above the melody in the *Guitar Accompaniment Book* for most songs, except for some hymns that were not originally intended for the guitar. In these cases, the chord names have been adjusted to be playable progressions on the guitar and do not always represent a strict harmonic analysis of the keyboard accompaniments and choral arrangements. For these pieces a footnote is provided that directs the keyboardist to play from the chords above the melody when in ensemble with the guitar.

Suggested introductions for songs and hymns are provided by the use of brackets within the musical staves. A thorough set of indexes is provided to facilitate song selection for liturgical worship.

We hope that you will find this book easy to use, enjoyable to play from, and that it will enhance the worship experience at your parish.

Editorial Staff, OCP

## PREFACIO

---

Querido Músico:

El programa de misales *Unidos en Cristo/United in Christ* se creó para satisfacer la necesidad expresada por nuestros clientes de un misal bilingüe con texto en español e inglés en páginas opuestas. Este programa incluye tres ejemplares según el tiempo litúrgico y un cantoral que se revisa cada tres años y contiene un repertorio completo para el año litúrgico de más de 800 cantos en inglés, español y bilingües.

Los nuevos libros de acompañamientos de teclado y guitarra *Unidos en Cristo/United in Christ* contienen los acompañamientos para todos los cantos en *Unidos en Cristo/United in Christ 2018–2020 Music Resource* así como también para los cantos en las ediciones según el tiempo litúrgico de *Unidos en Cristo/United in Christ*. Los números en los libros de acompañamiento corresponden a los números de los cantos en *Music Resource 2018–2020*. También contiene una sección al final de “Música Adicional” con los acompañamientos para la *Misa de la Aurora* y otros cantos que aparecen en los misales según el tiempo litúrgico y que no aparecen en *Music Resource*.

Los acompañamientos para los Salmos Responsoriales y las Aclamaciones Antes del Evangelio en los misales según el tiempo litúrgico se encuentran en las publicaciones anuales de OCP *Respond & Acclaim* (para la mayoría de los salmos en inglés) y *Responde y Aclama* (para todos los salmos en español y algunos en inglés). Además, versiones corales de muchos de los cantos en inglés se encuentran en *Choral Praise Third Edition* (ediciones 30107333, 30107334, y de la edición digital (eBook) 30114641). Versiones para coro de muchos de los cantos en español y bilingües se encuentran en *Alabanza Coral* (edición 30128145, y de la edición digital (eBook) 30131814). Los cantos en estas ediciones se localizan por título, ya que los números no concuerdan con los de *Unidos en Cristo/United in Christ Music Resource*.

Los acordes sobre la melodía de muchos cantos del *Acompañamiento de Teclado*, menos algunos himnos que originalmente no se tocaban en la guitarra, concuerdan con los acordes en el *Acompañamiento de Guitarra*. Para los himnos donde no concuerdan los acordes entre los acompañamientos de teclado y guitarra, los acordes se ajustaron para proveer una progresión práctica y fácil de tocar en la guitarra y no reflejan la armonía exacta del teclado ni de los arreglos corales. Una nota al pie de la página indica al tecladista que, cuando toca con un guitarrista, debe improvisar usando los acordes sobre la melodía, en lugar de seguir el acompañamiento escrito que aparece en la página.

Sugerencias para las introducciones de los cantos se presentan en toda la música con los signos de introducción. Una amplia selección de índices se ha incluido para ayudarle a planear la liturgia.

Esperamos que este libro sea fácil de usar, que lo disfrute y que le ayude a enriquecer la experiencia litúrgica de su parroquia.

El Equipo Editorial, OCP

## MISA SANTA FE

38 ACTO PENITENCIAL CON INVOCACIONES/  
PENITENTIAL ACT WITH INVOCATIONS

La m Am Mi7/La E7/A La m Am Mi7 E7 La m Am

Sacerdote/Diácono/Cantor u otro ministro  
Priest/Deacon/Cantor or other minister

(♩ = ca. 84) Cantor/All

Tú que has sido enviado para sanar a los contritos de co - ra - zón: Se - ñor, ten pie -  
You were sent to heal the contrite of heart: ♪ Lord, have —

Mi7/Sol# E7/G# La m7/Sol Am7/G Re m7 Dm7 Sol 7 G7 Do C 1 Mi7 E7 2 Mi7 E7

dad. Se - ñor, ten pie - dad. Se -  
mer - cy. ♪ Lord, have mer - cy. ♪

La m Am Mi7/La E7/A La m Am Mi7 E7 La m Am

Sacerdote/Diácono/Cantor u otro ministro  
Priest/Deacon/Cantor or other minister

Cantor/All

Tú que has venido a llamar a los pe - ca - do - res: Cris - to, ten pie -  
You came to call sin - ners: Christ, have —

Mi7/Sol# E7/G# La m7/Sol Am7/G Re m7 Dm7 Sol 7 G7 Do C Mi7 E7

dad. Cris - to, ten pie - dad.  
mer - cy. Christ, have mer - cy.

Text: Spanish Invocations, *Misal Romano, tercera edición* © 2014, US Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved.  
Used with permission. English Invocations © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.

Music: *Misa Santa Fe*; Mary Frances Reza, © 2009, 2011, 2017, Mary Frances Reza. Published by OCP. All rights reserved.



La m    Mi 7/La    La m            Mi 7            La m  
 Fm    E 7/A      Am              E 7              Am  
 Sacerdote/Diácono/Cantor u otro ministro  
 Priest/Deacon/Cantor or other minister

**Cantor/All**

Tú que estás sentado a la derecha del Padre para interceder por no - so - tros: Se - ñor, ten pie-  
 You are seated at the right hand of the Father to intercede for us: \_\_\_\_\_ ♪ Lord, have \_\_\_\_\_

Mi m/Sol      Fa 7M                  Mi                  La/Mi    Mi 7    La m  
 Em/G          Fmaj7                      E                  Am/E    E 7          Am  
1                  Final  
 Re m 6   Mi 7                      Re m 6   Mi 7    La m  
 Dm 6    E 7                         Dm 6    E 7          Am  
*rit.*

dad. \_\_\_\_\_                  Se - ñor,        ten pie - dad. \_\_\_\_\_                  Se -  
 mer - cy. \_\_\_\_\_                  ♪ Lord,        have \_\_\_\_\_ mer - cy. \_\_\_\_\_                  ♪

## 326

## ASHES TO ASHES

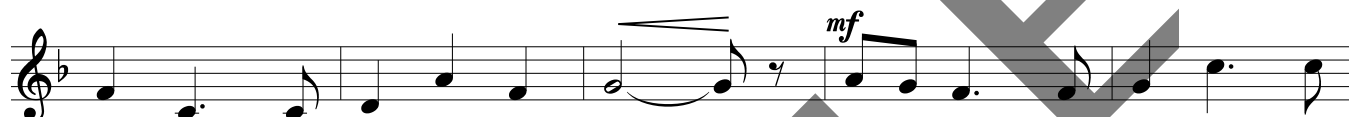
REFRAIN *Moderato* (♩ = ca. 92)

Capo 3: (D) (A/C#) (Bm) (F#m/A) (G)  
 F C/E Dm Am/C Bb



Ash - es to ash - es, from dust un - to dust. The cross on our

(D/F#) (Em) (Asus4) (A) (D) (A/C#)  
 F/A Gm Csus4 C F C/E



fore - head, your prom - ise, O God. Read - y us to fol - low the

(Bm) (Em) (Asus4) (A) (B7/D#) (Em) (D/F#) (G)  
 Dm Gm Csus4 C D7/F# Gm F/A Bb



way of your Son, to rise from these ash - es, re - deemed in the

(Asus4) (A) (G/B) (D) (G/B) (D)  
 Csus4 C Bb/D F Bb/D F



fire of your love. love.

Text: Based on Lenten liturgical texts; Dan Schutte, b. 1947.

Music: Dan Schutte.

Text and music © 2013, Daniel L. Schutte. Published by OCP. All rights reserved.

VERSES: Ash Wednesday *Slower, with rubato* (♩ = ca. 88)

*mf*

(G) (Asus4) (A) (F#m) (Bm)  
B♭ Csus4 C Am Dm

1. Sound the trum - pet in Zi - on, an - nounce from the Lord that the
2. Rend your hearts, not your gar - ments; re - turn to the Lord, who de -
3. We have seen in the heav - ens and held in our arms what the
4. Let us fast from un - kind - ness and turn from our greed, giv - ing
5. Though this life that we trea - sure must fade like the grass, heav - en's

(Em) (D/F#) (G) (C) (A)  
Gm F/A B♭ E♭ C D.C.

1. day of God's fa - vor is ev - er close at hand. \_\_\_\_\_ (Joel 2:1)
2. lights when we of - fer a tru - ly hum - ble heart. \_\_\_\_\_ (Joel 2:13)
3. hand of our Mak - er can fash - ion out of dust. \_\_\_\_\_
4. bread to the hun - gry and lift - ing up the poor. \_\_\_\_\_ (Isaiah 58:6-7)
5. glo - ry a - waits those who put their trust in God. \_\_\_\_\_ (Psalm 37:2-3)

VERSES: Throughout Lent *Slower, with rubato* (♩ = ca. 88)

*mf*

(G) (Asus4) (A) (F#m) (Bm)  
B♭ Csus4 C Am Dm

1. We a - bide in the shad - ow of God's might - y arm, for the
2. As the high - est of heav - ens sur - pass - es the earth, so the
3. Though his na - ture is ho - ly yet Christ be - came sin, so that

(Em) (D/F#) (G) (C) (A)  
Gm F/A B♭ E♭ C D.C.

1. Lord is our ref - uge, the Rock in whom we trust. \_\_\_\_\_ (Psalm 91:2)
2. might of God's mer - cy is far be - yond our shame. \_\_\_\_\_ (Psalm 103:11)
3. we might in - her - it the ho - li - ness of God. \_\_\_\_\_ (2 Corinthians 5:21)

## 381

## LETANÍAS DE LOS SANTOS

Fa#m  
 F#m  
 Cantor

Mi/Fa# Fa#m  
 E/F# F#m

Si m7  
 Bm7  
 Todos

Do#m7 Fa#m  
 C#m7 F#m

Se - ñor, ten piedad de no - so - tros. Se - ñor, ten piedad de no - so - tros.

Fa#m  
 F#m  
 Cantor

Mi/Fa# Fa#m  
 E/F# F#m

Si m7  
 Bm7  
 Todos

Do#m7 Fa#m  
 C#m7 F#m

Cris - to, ten piedad de no - so - tros. Cris - to, ten piedad de no - so - tros.

Fa#m  
 F#m  
 Cantor

Mi/Fa# Fa#m  
 E/F# F#m

Si m7  
 Bm7  
 Todos

Do#m7 Fa#m  
 C#m7 F#m

Se - ñor, ten piedad de no - so - tros. Se - ñor, ten piedad de no - so - tros.

Fa#m  
 F#m  
 Cantor

Si m6/Fa#  
 Bm6/F#

Do#m  
 C#m  
 Todos

Re  
 D

Santa María, Madre de	Dios, —	rue - ga	por	no - so - tros.
San	Mi - guel, —	rue - ga	por	no - so - tros.
Santos ángeles de	Dios, —	rue - guen	por	no - so - tros.
San Juan	Bau - tis - ta,	rue - ga	por	no - so - tros.

San José,	San Agustín,
San Pedro y San Pablo,	San Atanasio,
San Andrés,	San Basilio,
San Juan,	San Martín,
Santa María Magdalena,	San Benito,
San Esteban,	San Francisco y Santo Domingo,
San Ignacio de Antioquía,	San Francisco Javier,
San Lorenzo,	San Juan María Vianney,
Santas Perpetua y Felicidad,	Santa Catalina de Siena,
Santa Inés,	Santa Teresa de Jesús,
San Gregorio,	Todos los santos y santas de Dios,

Text: *Misal Romano, tercera edición.*

Music: Canto llano; *Misal Romano, tercera edición.*

Text and music © 2014, US Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. Used with permission.

Fa#m Si m7 Mi Si m/Re La/Do# Si m  
 F#m Bm7 E Bm/D A/C# Bm

**Cantor** **Todos**

Mué - tra - te pro - pi - cio, lí - bra - nos, Se - ñor.  
 De to - do mal, lí - bra - nos, Se - ñor.  
 De to - do pe - ca - do, lí - bra - nos, Se - ñor.  
 De la muer - te e - ter - na, lí - bra - nos, Se - ñor.  
 Por tu en - car - na - ción, lí - bra - nos, Se - ñor.  
 Por tu muerte y re - su - rrec - ción, lí - bra - nos, Se - ñor.  
 Por el don del Espí - ri - tu San - to, lí - bra - nos, Se - ñor.

La/Do# Si m/Re La/Mi Re/Fa#  
 A/C# Bm/D A/E D/F#

**Cantor** **Todos**

Nosotros, que somos pe - ca - do - res, te ro - ga - mos, ó - ye - nos.

*Si hay bautismos:*

La/Do# Si m/Re La/Mi Re/Fa#  
 A/C# Bm/D A/E D/F#

**Cantor** **Todos**

Para que estos elegidos renazcan  
 a la vida nueva por medio del Bau - tis - mo, te ro - ga - mos, ó - ye - nos.

*Si no hay bautismos:*

La/Do# Si m/Re La/Mi Re/Fa#  
 A/C# Bm/D A/E D/F#

**Cantor** **Todos**

Para que santifiques esta fuente bautismal  
 por la que renacerán tus hijos a la vi - da nue - va, te ro - ga - mos, ó - ye - nos.

La/Do# Si m/Re La/Mi Re/Fa#  
 A/C# Bm/D A/E D/F#

**Cantor** **Todos**

Jesús, Hijo de Dios vi - vo, te ro - ga - mos, ó - ye - nos.

Fa#m Si m7 La/Do# Re La  
 F#m Bm7 A/C# D A

**Cantor, Todos repiten** **Cantor, Todos repiten**

Cris - to, ó - ye - nos. Cris - to, es - cú - cha - nos.

## 650

## SÁLVAME, SEÑOR

ESTROFAS *Son Jalisciense* (♩ = ca. 152)

Mi m                      La m                      Mi m                      Do  
Em                      Am                      Em                      C

1. La bar - ca se za - ran - dea - ba por-que el vien - to e -  
2. Y sus dis - cí - pu - los di - cen con te - mor: "Es  
3. An - tes de ca - da mi - la - gro, el Se - ñor se  
4. A - ho - ra en es - te ban - que - te tam - bién hoy a  
5. Nos das en tu sa - cra - men - to sal - va - ción y

Re7                      Sol                      Do  
D7                      G                      C

1. ra con - tra - rio; y el Se - ñor vi - no a  
2. un fan - tas - ma", y el Se - ñor les da  
3. re - ti - ra - ba pa - ra es - tar siem - pre en con -  
4. mí me lla - mas. Pue - do de - cir que tú  
5. ple - na gra - cia. No so - mos dé - bi - les

Sol                      Re                      Mi m  
G                      D                      Em

1. e - llos ca - mi - nan - do so - bre el mar.  
2. cal - ma: "Na - da te - man pues soy yo".  
3. tac - to con el Pa - dre en o - ra - ción.  
4. e - res ver - da - de - ro Hi - jo de Dios.  
5. al - mas, nues - tra fe no mo - ri - rá.

## ESTRIBILLO

Mi m                      Re                      Sol                      La7  
Em                      D                      G                      A7

Soprano  
Contralto  
Tenor  
Bajo

Ma - es - tro, si e - res tú, man - da que va - ya ha - cia

Text: Based on Matthew 14:23-33; Eleazar Cortés, b. 1947.

Music: Eleazar Cortés; harm. by Rodolfo López, b. 1965.

Text and music © 2012, 2013, Eleazar Cortés. Published by OCP. All rights reserved.

Re D                      Mi m Em                      Do C

ti. ¡Sál - va - me! ¡Sál - va - me, Se -

Re D                      Do C                      Si 7 B7

ñor! ¡Sál - va - me! ¡Sál - va - me, Se -

Mi m Em

ñor!

1-4 **Final** Si 7 B7 Mi m Em (deje vibrar)

## 814 SALVADOR DEL MUNDO/SAVE US, SAVIOR

Si m Bm Sacerdote/Priest Fa#7 F#7 (♩ = ca. 96) Si m Bm Sol G (Piano)

Éste es el Misterio de la fe. Cristo se entregó por no - sotros.  
 (-----) *The myster - y of faith.*

Fa#7 F#7 // Todos/All Si m Bm Sol G Do#7 C#7 Fa#7 F#7

Sal - va - dor del mun - do, sál - va - nos, Sal - va -  
 Save us, Sav - ior of the world, for by your

Si m Bm Sol G Do#7 C#7 Fa#7 F#7 Sol G Fa#7 F#7

dor del mun - do, sál - va - nos, tú que nos has li - be -  
 Cross and Res - ur - rec - tion you have set us

Si m Bm Si m/La Bm/A Sol G Sol/Fa# G/F# Mi m Em Fa# F#

<b>1</b>	<b>Final</b>
Si m Bm	Si m Bm

ra do por tu cruz y re - su - rrec - ción. ción.  
 free, you have set us free. free.

Text: Spanish, *Misal Romano, tercera edición* © 2014, US Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved.

Used with permission. English © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.

Music: *Misa del Pueblo Inmigrante*; Bob Hurd, b. 1950, © 2007, 2009, 2017, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved.



## 816 RITO DE CONCLUSIÓN/CONCLUDING RITE

## SALUDO/GREETING

(Capo 3)

Fa (Re) Do (La) Re m (Si m) Do (La) Sol m/Fa (Mi m/Re) Fa (Re)  
 F (D) C (A) Dm (Bm) C (A) Gm/F (Em/D) F (D)  
 Sacerdote/Priest Todos/All

El Señor esté con us - te - des. Y con tu es - pí - ri - tu.  
*The Lord be with you. And with your spir - it.*

## BENDICIÓN SACERDOTAL/BLESSING

Fa (Re) Sol m/Fa (Mi m/Re) Sol m/Fa (Mi m/Re) Fa (Re) Sol m/Fa (Mi m/Re) Fa (Re)  
 F (D) Gm/F (Em/D) Gm/F (Em/D) F (D) Gm/F (Em/D) F (D)  
 Sacerdote/Priest

La bendición de Dios todopode - roso, Padre, Hijo, y Espí - ri - tu Santo,  
*May almighty God bless you, the Father and the Son,*

Fa (Re) Do (La) Re m (Si m) Do (La) Sol m/Fa (Mi m/Re) Fa (Re)  
 F (D) C (A) Dm (Bm) C (A) Gm/F (Em/D) F (D)  
 Sacerdote/Priest Todos/All

descienda sobre us - te - des. A - mén. A - mén. \_\_\_\_\_  
*and the Holy Spir - it. A - men. A - men. \_\_\_\_\_*

## DESPEDIDA/DISMISSAL

Fa (Re) Do/Mi (La/Do#) Re m (Si m) Do (La) Do (La) Fa/Do (Re/La) Do7 (La7)  
 F (D) C/E (A/C#) Dm (Bm) C (A) C (A) F/C (D/A) C7 (A7)  
 Sacerdote/Priest Todos/All

Pueden ir en paz. Demos gracias a Dios.  
*Go forth, the Mass is ended. Thanks be to God.*

Do7 (La7) Fa/Do (Re/La) Do (La) Fa (Re)  
 C7 (A7) F/C (D/A) C (A) F (D)

Demos gra - cias a Dios.  
*Thanks be to God.*

Text: Spanish, *Misal Romano, tercera edición* © 2014, US Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. Used with permission.  
 English © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.

Music: *Misa del Pueblo Inmigrante*; Bob Hurd, b. 1950, © 1999, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved.

# ALPHABETICAL INDEX OF BILINGUAL SONGS/ ÍNDICE ALFABÉTICO DE LOS CANTOS BILINGÜES

## Mass Settings/Misas Cantadas | Liturgy of the Hours/Liturgia de las Horas

Only songs with both English and Spanish text are listed in this index. En este índice sólo aparecen los cantos con letra en español e inglés.

### Hymns and Songs/Himnos y Cantos

#### A

- 309 *A Child Is Born unto Us/  
Un Niño Nos Ha Nacido*
- 717 *A Ti, Dios/You Are God (Cortez)*  
87 *A Ti, Señor/To You, O Lord (Hurd)*
- 202 *Abre Mis Ojos/Open My Eyes*
- 198 *Aclamación Después del Bautismo/  
Acclamation Following Baptism*
- 126 *Acompáñame, Señor/Be With Me Lord*
- 305 *Adeste Fideles*
- 627 *Adoro Te Devote/Godhead Here  
in Hiding/Con Devoto Anheló*
- 287 *Advent Litany/Letanía de Adviento*
- 184 *Al amanecer, canto al Creador  
de un nuevo día*
- 331 *Al Pie de la Cruz Santa/  
At the Cross Her Station Keeping*
- 200 *Al Señor de eternidad*
- 495 *Alabado sea el nombre del Señor*
- 699 *Alabaré/O Come and Sing*
- 169 *Alabaré Tu Nombre/  
I Will Praise Your Name*
- 154 *Alleluya/Alleluia*
- 766 *All Creatures of Our God and King/  
Oh Criaturas del Señor*
- 348 *All Glory, Laud, and Honor/  
Honor, Loo y Gloria*
- 136 *All the Ends of the Earth/  
Los Confines de la Tierra*
- 154 *Alleluia/Alleluia*
- 150 *Alzaré la copa de la salvación*
- 634 *Ama a Tu Señor/Love the Lord Your God*
- 184 *Amanecer/At the Break of Day*
- 742 *Amazing Grace/Sublime Gracia*
- 529 *Amén. El Cuerpo de Cristo*

- 619 *Amor de Dios/O Love of God*
- 733 *And he will raise you up on eagle's wings*
- 306 *Angels We Have Heard on High/  
Ángeles Cantando Están*
- 587 *Aquí Estoy, Señor/Here I Am, Lord*
- 185 *As Morning Breaks/Por Ti Madrugo*
- 184 *At the Break of Day/Amanecer*
- 331 *At the Cross Her Station Keeping/  
Al Pie de la Cruz Santa*
- 333 *Attende Domine/Escúchanos, Señor/  
Have Mercy on Us, Lord*

#### B

- 198 *Baptized in Jesus Christ*
- 744 *Be Not Afraid/No Temas Más*
- 126 *Be with Me, O Lord/  
Acompáñame, Señor*
- 383 *Bendición del Agua Bautismal/  
Blessing of Water*
- 186 *Bendito sea el Dios de Israel*
- 147 *Bendito Sea el Nombre del Señor/  
Blessed Be the Name of the Lord*
- 186 *Benedictus*
- 177 *Bless the Lord, all you works of the Lord*
- 162 *Blessed Are Those Who Fear the Lord/  
Dichosos Los Que Teman al Señor*
- 186 *Blessed be the Lord, the God of Israel*
- 147 *Blessed Be the Name of the Lord/  
Bendito Sea el Nombre del Señor*
- 383 *Blessing of Water/Bendición  
del Agua Bautismal*
- 534 *Bread of Life/Pan de Vida*
- 758 *Brille Tu Luz/Shine, Light of Christ*

#### C

- 150 *Caminaré en presencia del Señor*
- 491 *Caminaré/Yes, I Will Walk*
- 125 *Cantaré Eternamente/For Ever I Will Sing*

- 174 *Cantemos al Señor/  
Let Us Sing to the Lord*
- 259 *Cántico de Despedida 4/  
Song of Farewell 4 (Hurd)*
- 177 *Canticle of Daniel/  
Daniel 3: Cántico de Daniel*
- 253 *Canto de Despedida/Song of Farewell  
(Cortez)*
- 756 *Christ, Be Our Light/Sé Nuestra Luz*
- 601 *Church on a Mission/Iglesia en Salida*
- 679 *Cien Ovejas*
- 163 *Clamo a Ti, Señor/  
Out of the Depths I Cry*
- 455 *Come as We Journey/  
Santa María del Camino*
- 480 *Come before the Lord/Vengan,  
Aclamemos al Señor*
- 291 *Come, Emmanuel/  
Ven, Oh Ven, Emmanuel*
- 266 *Come, O Come, Emmanuel/  
Ven, Jesús, Emmanuel*
- 685 *Come to Me, All Who Labor/  
Vengan a Mí los Agobiados*
- 489 *Come to the Feast/Ven al Banquete*
- 201 *Come, you hungry, come*
- 104 *Como Busca la Cierva/Like a Deer*
- 627 *Con Devoto Anheló/Godhead Here  
in Hiding/Adoro Te Devote*
- 493 *Con Qué Alegría/Let Us Go Rejoicing*
- 111 *Create in Me/Oh Dios, Crea en Mí*
- 209 *Creo/I Believe*
- 177 *Criaturas todas del Señor,  
benedicid al Señor*
- 225 *Cristo, Sáname/Jesus, Heal Me*
- 744 *Cruzarás un gran desierto*
- 596 *Cry Out, O Prophet/Grita, Profeta*
- D**
- 177 *Daniel 3: Cántico de Daniel/  
Canticle of Daniel*
- 164 *Del Señor Viene la Misericordia/  
With the Lord There Is Fullness of  
Redemption*
- 661 *Deo Gratias*
- 495 *Desde la Aurora hasta el Ocaso/  
Your Name Is To Be Praised*
- 199 *Despedida de los Catecúmenos  
y Elegidos/Dismissal of the  
Catechumens and Elect  
(Misa del Pueblo Inmigrante)*
- 307 *Dichosa Tierra, Proclamad/  
Joy to the World*
- 162 *Dichosos Los Que Temen al Señor/  
Blessed Are Those Who Fear the Lord*
- 200 *Digo "Sí", Señor/I Say "Yes," My Lord*
- 78 *Dios Mío, Dios Mío/My God, My God*
- 199 *Dismissal of the Catechumens and Elect/  
Despedida de los Catecúmenos y  
Elegidos (Misa del Pueblo Inmigrante)*
- 640 *Donde Hay Amor y Caridad/  
Where Charity and Love Abound*
- 201 *Drink Living Water/Tomen Agua Viva*
- 449 *Dulce Madre, luz del Sol*
- E**
- 150 *El Cáliz que Bendecimos/  
Our Blessing Cup*
- 84 *El Señor Es Mi Pastor/  
The Lord Is My Shepherd*
- 259 *En Esta Carne Mía/  
I Know that My Redeemer Lives*
- 733 *En Sus Alas/On Eagle's Wings*
- 409 *Envía Tu Espíritu (Hurd)*
- 145 *Envía tu Espíritu, Señor, y repuebla  
la faz de la tierra (Montgomery)*
- 679 *Eran cien ovejas que había en su rebaño*
- 199 *Es de ustedes nuestro apoyo*
- 333 *Escúchanos, Señor/Attende Domine/  
Have Mercy on Us, Lord*
- 85 *Ésta es la raza*
- 208 *Ésta Es Nuestra Fe/This Is Our Faith*
- 154 *Éste es el día*
- 119 *Every Nation Upon the Earth/  
Se Prostrarán Ante Ti*
- 503 *Every Single Thing We Are/  
Todas Nuestras Vidas*
- 174 *Éxodo 15: Cantemos al Señor/  
Exodus 15: Let Us Sing to the Lord*

**F**

- 92 *Father, into Your Hands/  
Padre, en Tus Manos*
- 125 *For Ever I Will Sing/Cantaré Eternamente*
- 495 *From the rising to the setting of the sun*
- 518 *From the Wheat Fields/Una Espiga*
- 383 *Fuentes del Señor, bendigan al Señor*

**G**

- 449 *Gentle woman, quiet light*
- 593 *Go and Teach/Id y Enseñad*
- 586 *Go Out to the World/Vayan al Mundo*
- 355 *Great Is the Love/Hay Gran Amor*
- 627 *Godhead Here in Hiding/  
Con Devoto Anheló/Adoro Te Devote*
- 596 *Grita, Profeta/Cry Out, O Prophet*
- 99 *Gusten y Veán/Taste and See*

**H**

- 449 *Hail Mary: Gentle Woman/  
María: Dulce Madre*
- 446 *Hail, Mary, Mother and Queen/  
Salve, Regina*
- 596 *Has recibido un destino de otro  
palabra más fuerte*
- 333 *Have Mercy on Us, Lord/  
Escúchanos, Señor/Attende Domine*
- 355 *Hay Gran Amor/Great Is the Love*
- 555 *Hazme un instrumento de tu paz*
- 404 *He Is Risen/Resucitó*
- 587 *Here I Am, Lord/Aquí Estoy, Señor*
- 613 *Holy People, Chosen People/  
Pueblo Santo y Elegido*
- 204 *Holy Spirit, Come Now/  
Santo Espíritu, Ven*
- 348 *Honor, Lóor y Gloria/  
All Glory, Laud, and Honor*

**I**

- 209 *I Believe/Creo*
- 259 *I Know that My Redeemer Lives/  
En Esta Carne Mía*
- 157 *I Rejoiced/Qué Alegría*
- 386 *I saw water flowing from the right side  
of the temple*

- 200 *I Say "Yes," My Lord/Digo "Sí", Señor*
- 587 *I, the Lord of sea and sky*
- 169 *I Will Praise Your Name/  
Alabaré Tu Nombre*
- 150 *I will take the cup of salvation*
- 150 *I will walk in the presence of the Lord*
- 593 *Id y Enseñad/Go and Teach*
- 235 *If I Do Not Have Love/  
Si Yo No Tengo Amor*
- 601 *Iglesia en Salida/Church on a Mission*
- 175 *Isaías 12: Ustedes Sacarán Agua/  
Isaiah 12: You Will Draw Water  
Joyfully*

**J**

- 225 *Jesus, Heal Me/Cristo, Sáname*
- 307 *Joy to the World/Dichosa Tierra,  
Proclamad*
- 700 *Joyful, Joyful, We Adore Thee/  
Jubilosos Te Adoramos*
- 331 *Junto al pie de la Cruz santa*
- 119 *Justice shall flourish in his time*

**K**

- 73 *Keep Me Safe, O God/  
Protégeme, Dios Mio*

**L**

- 192 *Let my prayer rise/Suba Mi Oración*
- 85 *Let the Lord Enter/Va a Entrar el Señor*
- 493 *Let Us Go Rejoicing/Con Qué Alegría*
- 239 *Let Us Rejoice/Nos Alegramos*
- 174 *Let Us Sing to the Lord/  
Cantemos al Señor*
- 287 *Letanía de Adviento/Advent Litany*
- 191 *Light of Christ/Luz de Cristo*
- 104 *Like a Deer/Como Busca la Cierva*
- 756 *Longing for light, we wait in darkness*
- 232 *Lord, I Say "Yes"/  
Quiero Responder que Sí*
- 145 *Lord, send out your Spirit/  
Envía tu Espíritu, Señor*
- 85 *Lord, this is the people*
- 567 *Lord, You Have Come/  
Pescador de Hombres*

77 *Lord, You Have the Words/  
Señor, Tú Tienes Palabras*

136 *Los Confines de la Tierra/  
All the Ends of the Earth*

634 *Love the Lord Your God/  
Ama a Tu Señor*

756 *Luz anhelamos en las tinieblas*

191 *Luz de Cristo/Light of Christ*

## M

441 *Madre de la Iglesia/  
Mother of the Church*

193 *Magnificat*

555 *Make me a channel of your peace*

503 *Make us one in your love*

449 *María: Dulce Madre/*

*Hail Mary: Gentle Woman*

444 *María, Madre del Señor/O Holy Mary*

199 *May the Word of God instruct you  
(Misa del Pueblo Inmigrante)*

115 *Mi Alma Está Sedienta/  
My Soul Is Thirsting (Willcock)*

185 *Mi alma está sedienta de ti (Rubalcava)*

455 *Mientras recorres la vida tú nunca  
solo estás*

373 *Mirad la Cruz/This Is the Wood*

112 *Misericordia, Señor/  
Show Us Your Mercy, O Lord*

441 *Mother of the Church/  
Madre de la Iglesia*

123 *Muéstranos, Señor/Show Us, O Lord*

78 *My God, My God/Dios Mios, Dios Mio*

233 *My Heart Belongs to You/  
Te Doy Mi Corazón*

185 *My soul is thirsting for you (Rubalcava)*

115 *My Soul Is Thirsting/  
Mi Alma Está Sedienta (Willcock)*

## N

376 *No Hay Amor Más Grande/  
No Greater Love*

744 *No Temas Más/Be Not Afraid*

294 *Noche de Paz/Silent Night*

239 *Nos Alegramos/Let Us Rejoice*

141 *Nosotros Somos Su Pueblo/  
We Are God's People*

## O

305 *O Come, All Ye Faithful/  
Venid, Fieles Todos*

699 *O Come and Sing/Alabaré*

287 *O come, O come*

444 *O holy Dwelling Place of God*

642 *O God, great is your love*

444 *O Holy Mary/María, Madre del Señor*

619 *O Love of God/Amor de Dios*

443 *O Most Holy One/Oh Santísima/  
O Sanctissima*

243 *O Saving Victim/¡Oh Víctima  
de Salvación!/O Salutaris Hostia*

766 *Oh Criaturas del Señor/  
All Creatures of Our God and King*

111 *Oh Dios, Crea en Mí/Create in Me*

115 *Oh Dios, mi alma está sedienta*

443 *Oh Santísima/O Sanctissima/  
O Most Holy One*

287 *Oh ven, oh ven*

243 *¡Oh Víctima de Salvación!/  
O Salutaris Hostia/O Saving Victim*

679 *On an ancient hillside,  
far above the valley*

733 *On Eagle's Wings/En Sus Alas*

540 *One Bread, One Body/  
Un Pan, Un Cuerpo*

202 *Open My Eyes/Abre Mis Ojos*

443 *Ora, ora pro nobis*

555 *Oración de San Francisco/  
Prayer of St. Francis*

150 *Our Blessing-Cup/  
El Cáliz que Bendecimos*

163 *Out of the Depths I Cry/  
Clamo a Ti, Señor*

## P

92 *Padre, en Tus Manos/  
Father, Into Your Hands*

520 *Pan de Vida (Hurd/Moriarty)*

534 *Pan de Vida/Bread of Life (Cortez)*

- 642 Para Amar como Tú  
482 *People of God, O Sing/  
Vienen con Alegría*  
567 Pescador de Hombres/  
Lord, You Have Come  
185 *Por Ti Madrugo/As Morning Breaks*  
762 Praise to You, O Christ, Our Savior/  
Te Alabamos, Jesucristo  
441 *Pray for us, O Mary, mother of all nations*  
555 Prayer of St. Francis/  
Oración de San Francisco  
73 *Protégeme, Dios Mio/  
Keep Me Safe, O God*  
73 *Psalm 16: Keep Me Safe, O God/  
Salmo 15: Protégeme, Dios Mío*  
77 *Psalm 19: Lord, You Have the Words/  
Salmo 18: Señor, Tú Tienes Palabras*  
78 *Psalm 22: My God, My God/  
Salmo 21: Dios Mío, Dios Mío*  
84 *Psalm 23: The Lord Is My Shepherd/  
Salmo 22: El Señor Es Mi Pastor*  
85 *Psalm 24: Let the Lord Enter/  
Salmo 23: Va a Entrar el Señor*  
87 *Psalm 25: To You, O Lord/  
Salmo 24: A Ti, Señor*  
92 *Psalm 31: Father, into Your Hands/  
Salmo 30: Padre, en Tus Manos*  
99 *Psalm 34: Taste and See/  
Salmo 33: Gusten y Vean*  
104 *Psalm 42/43: Like a Deer/  
Salmo 41/42: Como Busca la Cierva*  
111 *Psalm 51: Create in Me/  
Salmo 50: Oh Dios, Crea en Mí*  
112 *Psalm 51: Show Us Your Mercy, O  
Lord/Salmo 50: Misericordia, Señor*  
185 *Psalm 63: As Morning Breaks/  
Salmo 62: Por Ti Madrugo*  
115 *Psalm 63: My Soul Is Thirsting/  
Salmo 62: Mi Alma Está Sedienta*  
119 *Psalm 72: Every Nation Upon the Earth/  
Salmo 71: Se Postrarán Ante Ti*  
123 *Psalm 85: Show Us, O Lord/  
Salmo 84: Muéstranos, Señor*  
125 *Psalm 89: For Ever I Will Sing/  
Salmo 88: Cantaré Eternamente*  
126 *Psalm 91: Be with Me, O Lord/  
Salmo 90: Acompáñame, Señor*  
136 *Psalm 98: All the Ends of the Earth/  
Salmo 97: Los Confines de la Tierra*  
141 *Psalm 100: We Are God's People/Salmo  
99: Nosotros Somos Su Pueblo*  
145 *Psalm 104: Lord, Send Out Your Spirit/  
Salmo 103: Envía Tu Espíritu, Señor*  
147 *Psalm 113: Blessed Be the Name of  
the Lord/Salmo 112: Bendito Sea  
el Nombre del Señor*  
150 *Psalm 116: Our Blessing-Cup/  
Salmo 115: El Cáliz que Bendecimos*  
154 *Psalm 118: Alleluia/  
Salmo 117: Aleluya*  
157 *Psalm 122: I Rejoiced/  
Salmo 121: Qué Alegría*  
162 *Psalm 128: Blessed Are Those Who  
Fear the Lord/Salmo 127: Dichosos  
Los Que Temen al Señor*  
163 *Psalm 130: Out of the Depths I Cry/  
Salmo 129: Clamo a Ti, Señor*  
164 *Psalm 130: With the Lord There Is  
Fullness of Redemption/  
Salmo 129: Del Señor Viene la  
Misericordia*  
192 *Psalm 141: Let My Prayer Rise/  
Salmo 140: Suba Mi Oración*  
169 *Psalm 145: I Will Praise Your Name/  
Salmo 144: Alabaré Tu Nombre*  
613 *Pueblo Santo y Elegido/  
Holy People, Chosen People*  
**Q**  
157 *Qué Alegría/I Rejoiced*  
119 *Que en sus días florezca la justicia*  
318 *¿Qué Niño Es Éste?/What Child Is This*  
360 *Que Nuestro Único Orgullo/  
We Should Glory*  
232 *Quiero Responder que Sí/  
Lord, I Say "Yes"*

**R**

- 223 Renuévanos, Señor/Renew Us, Lord  
 404 Resucitó/He Is Risen  
 198 *Revestidos en Cristo Jesús*  
 386 Rito de Aspersión/Sprinkling Rite  
 441 *Ruega por nosotros, Madre de la Iglesia*  
 443 *Ruega, ruega por nosotros*

**S**

- 253 *Saints of God*  
 73 Salmo 15: Protégeme, Dios Mío/  
 Psalm 16: Keep Me Safe, O God  
 77 Salmo 18: Señor, Tú Tienes Palabras/  
 Psalm 19: Lord, You Have the Words  
 78 Salmo 21: Dios Mío, Dios Mío/  
 Psalm 22: My God, My God  
 84 Salmo 22: El Señor Es Mi Pastor/  
 Psalm 23: The Lord Is My Shepherd  
 85 *Salmo 23: Va a Entrar el Señor/  
 Psalm 24: Let the Lord Enter*  
 87 Salmo 24: A Ti, Señor/  
 Psalm 25: To You, O Lord  
 92 Salmo 30: Padre, en Tus Manos/  
 Psalm 31: Father, into Your Hands  
 99 Salmo 33: Gusten y Vean/  
 Psalm 34: Taste and See  
 104 Salmo 41/42: Como Busca la Cierva/  
 Psalm 42/43: Like a Deer  
 112 Salmo 50: Misericordia, Señor/Psalm 51:  
 Show Us Your Mercy, O Lord  
 111 Salmo 50: Oh Dios, Crea en Mí/  
 Psalm 51: Create in Me  
 115 *Salmo 62: Mi Alma Está Sedienta/  
 Psalm 63: My Soul Is Thirsting*  
 185 Salmo 62: *Por Ti Madrugo/  
 Psalm 63: As Morning Breaks*  
 119 Salmo 71: Se Postrarán Ante Ti/Psalm 72:  
 Every Nation Upon the Earth  
 123 Salmo 84: Muéstranos, Señor/  
 Psalm 85: Show Us, O Lord  
 125 Salmo 88: Cantaré Eternamente/  
 Psalm 89: For Ever I Will Sing  
 126 Salmo 90: Acompáñame, Señor/  
 Psalm 91: Be with Me, O Lord

- 136 Salmo 97: Los Confines de la Tierra/  
 Psalm 98: All the Ends of the Earth  
 141 Salmo 99: Nosotros Somos Su Pueblo/  
 Psalm 100: We Are God's People  
 145 *Salmo 103: Envía Tu Espíritu, Señor/  
 Psalm 104: Lord, Send Out Your Spirit*  
 147 *Salmo 112: Bendito Sea el Nombre  
 del Señor/Psalm 113: Blessed Be the  
 Name of the Lord*  
 150 Salmo 115: El Cáliz que Bendecimos/  
 Psalm 116: Our Blessing-Cup  
 154 Salmo 117: Aleluya/Psalm 118: Alleluia  
 157 Salmo 121: Qué Alegría/  
 Psalm 122: I Rejoiced  
 162 *Salmo 127: Dichosos Los Que Temen  
 al Señor/Psalm 128: Blessed Are  
 Those Who Fear the Lord*  
 163 Salmo 129: Clamo a Ti, Señor/  
 Psalm 130: Out of the Depths I Cry  
 164 Salmo 129: Del Señor Viene la  
 Misericordia/Psalm 130: With the  
 Lord There Is Fullness of Redemption  
 192 *Salmo 140: Suba Mi Oración/  
 Psalm 141: Let My Prayer Rise*  
 169 Salmo 144: Alabaré Tu Nombre/  
 Psalm 145: I Will Praise Your Name  
 446 Salve, Regina/  
 Hail, Mary, Mother and Queen  
 455 Santa María del Camino/  
 Come as We Journey  
 204 *Santo Espíritu, Ven/  
 Holy Spirit, Come Now*  
 253 *Santos del Señor*  
 756 *Sé Nuestra Luz/Christ, Be Our Light*  
 119 *Se Postrarán Ante Ti/  
 Every Nation Upon the Earth*  
 412 *Secuencia de Pentecostés*  
 642 *Señor, danos tu amor*  
 233 *Señor, te doy mi corazón*  
 77 *Señor, Tú Tienes Palabras/  
 Lord, You Have the Words*  
 758 *Shine, Light of Christ/Brille Tu Luz*

- 123 *Show Us, O Lord/Muéstranos, Señor*  
(Cortez)
- 112 *Show Us Your Mercy, O Lord/*  
*Misericordia, Señor* (Hurd)
- 235 *Si Yo No Tengo Amor/*  
*If I Do Not Have Love*
- 294 *Silent Night/Noche de Paz*
- 593 *Sois la semilla que ha de crecer*
- 611 *Somos el Cuerpo de Cristo/*  
*We Are the Body of Christ*
- 608 *Somos Todos el Pueblo de Dios/*  
*We Are All the People of God*
- 253 *Song of Farewell/Canto de Despedida*  
(Cortez)
- 259 *Song of Farewell 4/*  
*Cántico de Despedida 4* (Hurd)
- 383 *Springs of water, bless the Lord*
- 386 *Sprinkling Rite/Rito de Aspersión*
- 331 *Stabat Mater dolorosa*
- 192 *Suba Mi Oración, Señor/*  
*Let My Prayer Rise*
- 742 *Sublime Gracia/Amazing Grace*
- T**
- 99 *Taste and See/Gusten y Vean*
- 762 *Te Alabamos, Jesucristo/Praise to You,*  
*O Christ, Our Savior* (B. Farrell)
- 710 *Te Alabamos, Señor* (Hurd/Cortez)
- 197 *Te Alabamos/We Praise You* (J. Sosa)
- 717 *Te Deum*
- 233 *Te Doy Mi Corazón/*  
*My Heart Belongs to You*
- 679 *The Good Shepherd/Visión Pastoral*  
(Cien Ovejas)
- 84 *The Lord Is My Shepherd/*  
*El Señor Es Mi Pastor* (Reza)
- 693 *The Lord Is My Shepherd/*  
*Tú Vas Conmigo* (Hurd)
- 507 *The love of Christ joins us together*
- 618 *The People Walk/Un Pueblo Camina*
- 208 *This Is Our Faith/Ésta Es Nuestra Fe*
- 154 *This is the day*
- 373 *This Is the Wood/Mirad la Cruz*
- 200 *To the God who cannot die*
- 87 *To You, O Lord/A Ti, Señor*
- 503 *Todas Nuestras Vidas/*  
*Every Single Thing We Are*
- 608 *Todos unidos en un solo amor*
- 201 *Tomen Agua Viva/Drink Living Water*
- 374 *Tu Cruz Adoramos/*  
*We Venerate Your Cross*
- 567 *Tú has venido a la orilla*
- 733 *Tú que habitas al amparo del Señor*
- 693 *Tú Vas Conmigo/*  
*The Lord Is My Shepherd*
- U**
- 507 *Ubi Caritas* (Hurd)
- 640 *Ubi Caritas* (Rubalcava)
- 309 *Un Niño Nos Ha Nacido/*  
*A Child Is Born unto Us*
- 540 *Un Pan, Un Cuerpo/*  
*One Bread, One Body*
- 618 *Un Pueblo Camina/The People Walk*
- 518 *Una Espiga/From the Wheat Fields*
- 507 *Unidos como un solo cuerpo*
- 175 *Ustedes Sacarán Agua/*  
*You Will Draw Water Joyfully*
- V**
- 85 *Va a Entrar el Señor/Let the Lord Enter*
- 586 *Vayan al Mundo/Go Out to the World*
- 596 *Ve por el mundo, grita a la gente*
- 489 *Ven al Banquete/Come to the Feast*
- 455 *Ven con nosotros al caminar*
- 412 *Ven, Espíritu Santo*  
(Secuencia de Pentecostés)
- 266 *Ven, Jesús, Emmanuel/Come, O Come,*  
*Emmanuel* (Hurd/Moriarty)
- 291 *Ven, Oh Ven, Emmanuel/*  
*Come, Emmanuel* (Cortez)
- 685 *Vengan a Mí los Agobiados/*  
*Come to Me, All Who Labor*
- 480 *Vengan, Aclamemos al Señor/*  
*Come before the Lord*
- 201 *Vengan, hambrientos, vengan*
- 305 *Venid, Fieles Todos/*  
*O Come, All Ye Faithful*



386 *Vi brotar agua del lado derecho  
del templo*

482 *Vienen con Alegría/  
People of God, O Sing*

679 *Visión Pastoral (Cien Ovejas)/  
The Good Shepherd*

## W

608 *We Are All the People of God/  
Somos Todos el Pueblo de Dios*

141 *We Are God's People/  
Nosotros Somos Su Pueblo*

611 *We Are the Body of Christ/  
Somos el Cuerpo de Cristo*

608 *We are united in God who is love*

197 *We Praise You/Te Alabamos*

360 *We Should Glory/  
Que Nuestro Único Orgullo*

374 *We Venerate Your Cross/  
Tu Cruz Adoramos*

318 *What Child Is This/¿Qué Niño Es Éste?*

640 *Where Charity and Love Abound/  
Donde Hay Amor y Caridad*

164 *With the Lord There Is Fullness of  
Redemption/Del Señor Viene la  
Misericordia*

## Y

733 *Y Él te llevará en sus alas*

491 *Yes, I Will Walk/Caminaré*

587 *Yo, Señor de cielo y mar*

717 *You Are God/A Ti, Dios*

593 *You are the seed that must grow  
and bear fruit*

744 *You shall cross the barren desert*

733 *You who dwell in the shelter of the Lord*

175 *You Will Draw Water Joyfully/  
Ustedes Sacarán Agua*

495 *Your Name Is To Be Praised/  
Desde la Aurora hasta el Ocaso*

## Mass Settings/Misas Cantadas

### Misa de las Américas (Hurd/Bridge)

64 *Óyenos, Señor/Listen to Your People*

65 *Te Rogamos, Señor*

66 *Santo/Holy*

67 *Anunciamos Tu Muerte/  
We Proclaim Your Death*

68 *Amén/Amen*

### Misa del Pueblo Inmigrante (Hurd/Cortez)

808 *Agua de Vida/Water of Life*

809 *Acto Penitencial con Invocaciones/  
Penitential Act with Invocations*

810 *Señor, Ten Piedad/Lord, Have Mercy*

22 *Letanía de Alabanza/  
Kyrie Litany of Praise*

23 *Gloria/Glory to God*

811 *Aleluya o Versículo Antes del Evangelio/  
Gospel Acclamation*

812 *Intercesiones/Intercessions*

813 *Introducción al Prefacio/  
Preface Dialogue*

24 *Santo/Holy*

25 *Anunciamos Tu Muerte/  
We Proclaim Your Death*

26 *Cada Vez que Comemos/  
When We Eat This Bread*

814 *Salvador del Mundo/Save Us, Savior*

27 *Doxología y Amén/  
Doxology and Amen*

815 *Padrenuestro/The Lord's Prayer*

28 *Cordero de Dios/Lamb of God*

816 *Rito de Conclusión/Concluding Rite*

**Misa Santa Cecilia (García-López/López)**

- 45 Acto Penitencial con Invocaciones/  
Penitential Act with Invocations
- 46 Gloria/Glory to God
- 47 Aleluya/Alleluia
- 48 Alabanza a Ti/Praise to You
- 49 Santo/Holy
- 50 Anunciamos Tu Muerte/  
We Proclaim Your Death
- 51 Amén/Amen
- 52 Cordero de Dios/Lamb of God

**Misa Santa Fe (Reza)**

- 38 Acto Penitencial con Invocaciones/  
Penitential Act with Invocations
- 39 Gloria/Glory to God
- 40 Aclamación Antes del Evangelio/  
Gospel Acclamation
- 41 Santo/Holy
- 42 Anunciamos Tu Muerte/  
We Proclaim Your Death
- 43 Amén/Amen
- 44 Cordero de Dios/Lamb of God

**Liturgy of the Hours/Liturgia de las Horas**

**Morning Prayer/Laudes (Rubalcava)**

- 183 Verse and Response/  
Versículo Introductorio
- 184 Hymn: At the Break of Day/  
Himno: Amanecer
- 185 Psalmody: Psalm 63/  
Salmodia: Salmo 62
- 186 Gospel Cantic: Benedictus/  
Cántico Evangélico: Benedictus
- 187 Intercessions/Intercesiones
- 188 Blessing/Bendición

**Evening Prayer/Visperas (Rubalcava)**

- 189 Verse and Response/  
Versículo Introductorio
- 190 Common Verse and Response/  
Versículo Introductorio Común
- 191 Hymn: Light of Christ/  
Himno: Luz de Cristo
- 192 Psalmody: Psalm 141/  
Salmodia: Salmo 140
- 193 Gospel Cantic: Magnificat/  
Cántico Evangélico: Magnificat
- 194 Intercessions/Intercesiones
- 195 Blessing/Bendición